

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

УТВЕРЖДЕНА
Ученым советом ТГПУ
(протокол от 30.10.2023 № 4)

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ -
ПРОГРАММЕ МАГИСТРАТУРЫ 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык – немецкий язык)

ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ И
ПОРЯДКУ ЕЕ ВЫПОЛНЕНИЯ,
КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Томск 2023

Пояснительная записка

Программа государственной итоговой аттестации, включающая требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы, составлена в соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы содержат: Требования к уровню подготовки выпускника по направлению подготовки, Требования к выпускной квалификационной работе, Порядок выполнения выпускной квалификационной работы, Критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы, Рекомендации обучающимся по подготовке к защите выпускной квалификационной работы, Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к защите выпускной квалификационной работы.

Настоящая программа и входящие в нее Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы определяются на основании ФГОС и Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.

Защита выпускной квалификационной работы призвана продемонстрировать уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Характеристика профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу магистратуры (далее – выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

сфера межкультурной и межязыковой коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

В рамках освоения программы магистратуры выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующего типа: переводческий.

Сфера профессиональной деятельности	Тип задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или область(и) знания) (при необходимости)
Сфера межкультурной и межязыковой коммуникации	переводческий	управление качеством перевода	

Планируемые результаты освоения основной образовательной программы

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения		
Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и	УК-1. Способен	ИУК-1.1: Анализирует проблемную ситуацию как

критическое мышление	осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. ИУК-1.2: Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения ИУК-1.3: Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК-2.1: Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта ИУК-2.2: Определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта ИУК-2.3: Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами ИУК-2.4: Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях ИУК-2.5: Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИУК-3.1: Вырабатывает стратегию сотрудничества на основе поставленной цели и организует работу команды для ее достижения ИУК-3.2: Учитывает в собственной профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения членов педагогического коллектива и партнеров ИУК-3.3: Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий и конфликтов на основе учета интересов всех сторон ИУК-3.4: Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий ИУК-3.5: Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том	ИУК-4.1: Владеет навыками поиска источников информации в профессиональной области на русском и иностранном языках ИУК-4.2: Ведет академическую и профессиональную дискуссию на государственном

	числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	языке Российской Федерации и/или иностранном языке ИУК-4.3: Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия ИУК-4.4: Осуществляет выбор стиля делового общения применительно к ситуации взаимодействия и ведение деловой документации, в том числе на иностранном языке ИУК-4.5: Составляет и корректно переводит академические и профессиональные тексты с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК-5.1: Адекватно воспринимает и объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения ИУК-5.2: Выбирает способы преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных барьеров для межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИУК-6.1: Находит и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития (в том числе здоровьесбережение) ИУК-6.2: Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста ИУК-6.3: Планирует профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда ИУК-6.4: Действует в условиях неопределенности, корректируя собственные планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ИОПК-1.1. Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности ИОПК-1.2. Интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций ИОПК-1.3. Анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ИОПК-2.1. Использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности ИОПК-2.2. Соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе ИОПК-2.3. Успешно реализует аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ИОПК-3.1. Определяет методический потенциал современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам ИОПК-3.2. Владеет современными педагогическими и методическими технологиями воспитания и обучения иностранным языкам ИОПК-3.3. Владеет современными подходами в обучении иностранным языкам
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ИОПК-4.1. Полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации ИОПК-4.2. Адекватно использует функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания ИОПК-4.3. Достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ИОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации ИОПК-5.2. Идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия ИОПК-5.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять	ИОПК-6.1. Владеет современными технологиями сбора и обработки данных эмпирического исследования ИОПК-6.2. Корректно использует современные технологии при осуществлении интерпретации данных эмпирического исследования

научную документацию	ИОПК-6.3. Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ИОПК-7.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» ИОПК-7.2. Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля ИОПК-7.3. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения		
Задача профессиональной деятельности	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
Управление качеством перевода	ПК-1. Способен осуществлять устный последовательный перевод профессионально ориентированных текстов	ИПК-1.1. Осуществляет устный перевод с одного языка на другой с сохранением цели и стилистики исходного текста ИПК-1.2. Применяет переводческую скоропись ИПК-1.3. Определяет стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода
	ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод профессионально ориентированных текстов (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	ИПК-2.1. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра исходного текста ИПК-2.2. Осуществляет межъязыковой и межкультурный перевод в письменной форме ИПК-2.3. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров и постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода

Вид выпускной квалификационной работы

Магистерская диссертация.

Требования к выпускной квалификационной работе

Основополагающей целью подготовки выпускной квалификационной работы (далее – ВКР) является определение соответствия уровня теоретических знаний и практических умений обучающегося требованиям ФГОС, установление степени готовности выпускника к самостоятельному выполнению задач профессиональной деятельности.

Задачи ВКР:

- формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;

- расширение и систематизация теоретических и практических знаний;
- подготовка обучающегося к дальнейшей профессиональной деятельности в условиях непрерывного образования и самообразования.

ВКР обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика представляет собой самостоятельное логически завершённое исследование, связанное с решением целей и задач освоённой магистерской программы, и демонстрирующее умение ее автора самостоятельно проводить научное исследование, делать соответствующие выводы и аргументировать свою научную позицию.

Выпускная квалификационная работа представляет собой целостное концептуальное научное исследование, содержащее всесторонний критический анализ научных источников по теме исследования и самостоятельное решение актуальной научной проблемы, опирающееся на совокупность методологических представлений и методических навыков в избранной области и сфере профессиональной деятельности.

К ВКР с точки зрения ее содержания и изложения предъявляются следующие требования:

- тема ВКР должна быть актуальной;
- решаемые в ВКР проблемы имеют открытый характер, а именно, содержат дискуссионные, недостаточно исследованные вопросы;
- выбор предмета исследования, методы его исследования и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов;
- постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния исследуемого вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ;
- изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений;
- результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике;
- материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным;
- выпускная квалификационная работа должна иметь четкую структуру, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями;
- результаты исследования должны пройти апробацию на научных конференциях, по теме исследования должно быть опубликовано не менее одной научной статьи.

1. Требования к структуре выпускной квалификационной работы

Структура выпускной квалификационной работы включает следующие элементы:

- титульный лист;
- оглавление (содержание);
- введение;
- основная часть (главы, разделы, параграфы, подразделы);
- заключение;
- список сокращений (при необходимости);
- список литературы;
- список источников (при необходимости);
- приложения (при необходимости).

2. Требования к содержанию выпускной квалификационной работы

Титульный лист является первой страницей работы и оформляется по форме, представленной в Приложении 1 к настоящей Программе.

Оглавление (содержание) включает перечень структурных элементов работы с указанием

наименований всех разделов, подразделов, пунктов и подпунктов основной части и номеров страниц, с которых они начинаются.

Введение должно включать:

- обоснование выбора темы, ее актуальности и значимости для теории и практики;
- степень разработанности выбранной темы;
- цель и задачи исследования;
- объект и предмет исследования;
- новизну исследования, теоретическую и практическую значимость результатов проведенного исследования;
- методы исследования;
- материал исследования;
- сведения об апробации результатов исследования;
- объем и структуру работы.

В основной части необходимо представить обзор литературы по проблеме исследования, методы и материалы исследования, основные результаты исследования и их анализ.

Основная часть в соответствии с требованиями ФГОС может содержать:

– процесс теоретических и (или) экспериментальных исследований, включая определение характера и содержания теоретических исследований, методы и методики исследований, обоснование необходимости проведения экспериментальных работ, принципы действия разработанных объектов, их характеристики;

- анализ текстов, фактов, процессов, составляющих проблематику работы;
- обобщение и оценку результатов исследования, характеризующих полноту решения поставленных задач, предложения по возможным дальнейшим направлениям выполненной работы, оценку достоверности полученных результатов, степень эффективности их внедрения, сравнение с аналогичными результатами отечественных и зарубежных работ, обоснование необходимости проведения дополнительных исследований.

Основная часть обычно состоит из нескольких глав (разделов), в завершении которых рекомендуется сделать выводы о полученных результатах.

Заключение должно содержать общие выводы, сделанные по результатам проведенного исследования, авторскую оценку полноты решения поставленных задач, сведения о практическом внедрении результатов исследования. При необходимости определяется круг вопросов, требующих более глубокой проработки, и намечаются перспективы дальнейшего изучения проблемы.

Список сокращений содержит перечень сокращений, применяемых в работе.

Список литературы должен содержать сведения об источниках, использованных в работе. Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТ, размещенным(и) на сайте Научной библиотеки им. А.М. Волкова Томского государственного педагогического университета: Читателям – В помощь научной работе: <https://libserv.tspu.edu.ru/lib-for-readers/manual-for-studentworks.html>.

Список источников должен содержать сведения об источниках языкового материала, использованных в работе.

В *приложения* – в случае необходимости – рекомендуется включать материалы, связанные с выполненной работой, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть.

Приложениями могут быть:

- инструкции, методики, разработанные в процессе выполнения работы;
- иллюстрации вспомогательного характера;
- примеры, не вошедшие в работу;
- акты внедрения результатов работы;
- списки исследуемых слов, структур;

- таблицы, рисунки, схемы;
- исходные и переводные тексты, анализируемые в выпускной квалификационной работе.

3. Требования к оформлению выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа должна быть выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А4 с соблюдением следующих размеров полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм.

Для ввода (и форматирования) текста необходимо использовать: вид шрифта - Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, цвет шрифта – черный, интервал – полуторный, способ выравнивания для основного текста – по ширине страницы, начертание – обычное, абзацный отступ – 1,25 см.

Страницы выпускной квалификационной работы следует нумеровать арабскими цифрами. Нумерация страниц – сквозная, располагается в правом нижнем углу. Титульный лист входит в общее число страниц, но не нумеруется.

Объем выпускной квалификационной работы магистра составляет не менее 70 и не более 100 страниц (без учета приложений).

Для акцентирования внимания на определениях, терминах, формулах и других важных особенностях допускается использование разных начертаний шрифта (курсив, полужирный, полужирный курсив, разрядка и др.).

Опечатки, описки и графические неточности, орфографические, синтаксические и речевые ошибки, повреждения листов, помарки, следы удаленного прежнего текста (графики) не допускаются.

Порядок выполнения выпускной квалификационной работы

Порядок выполнения выпускной квалификационной работы состоит из:

- выбора темы выпускной квалификационной работы из утвержденного перечня тем выпускных квалификационных работ, в том числе по заявкам организаций (учреждений), а также включая возможность подготовки и защиты выпускной квалификационной работы по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности (не позднее чем за 6 месяцев до даты начала государственной итоговой аттестации);
- назначения руководителя (при необходимости – консультанта (консультантов));
- определения руководителем заданий, порядка и сроков их выполнения в качестве этапов подготовки выпускной квалификационной работы;
- контроля руководителем хода выполнения работ;
- участия обучающегося в обсуждении получаемых результатов;
- представления выпускной квалификационной работы на отзыв руководителя о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы;
- представления выпускной квалификационной работы, выполненной по программе магистратуры, на рецензию (рецензии);
- ознакомления обучающегося с отзывом и рецензией (рецензиями) (не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы);

- проверки работниками выпускающей кафедры текста выпускной квалификационной работы на объем заимствований;
- передачи выпускной квалификационной работы выпускающей кафедрой в государственную экзаменационную комиссию (не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты выпускной квалификационной работы);
- собственно защиты выпускной квалификационной работы;
- размещения научной библиотекой ТГПУ выпускной квалификационной работы в электронно-библиотечной системе университета.

Рекомендации обучающимся по подготовке к защите выпускной квалификационной работы

Защита начинается с доклада (краткого сообщения – до 20 минут) по теме выпускной квалификационной работы. В тексте выступления обучающийся должен обосновать актуальность избранной темы, показать научную новизну и практическую значимость исследования, дать краткий обзор глав выпускной квалификационной работы и представить результаты, полученные в процессе исследования. В выступлении должны быть использованы только те графики, диаграммы и схемы, которые приведены в выпускной квалификационной работе. Использование в выступлении данных, не приведенных в выпускной квалификационной работе, недопустимо. Необходимо особое внимание в использовании терминологии, формул, числового материала.

Компьютерная презентация дает ряд преимуществ на защите выпускной квалификационной работы. Для полного использования программы подготовки компьютерной презентации необходимо хорошо знать ее особенности. Оптимальное количество слайдов в презентации – 10-20. Основные принципы компьютерной презентации – это лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость (разумное использование ярких эффектов).

Начинается компьютерная презентация с заголовочного слайда и завершается итоговым. Рекомендуется придумать краткое название презентации и поместить его на все слайды. Основное требование – каждый слайд должен иметь заголовок, количество слов в слайде не должно превышать 40. Не следует увлекаться яркими шаблонами, информация на слайде должна быть контрастна фону. Можно подобрать два-три различных фоновых оформления, чтобы иметь возможность варьировать фон при плохой проекции. Не следует также увлекаться эффектами анимации.

Оптимальной настройкой эффектов анимации является появление в первую очередь заголовка слайда, а затем – текста по абзацам. Если несколько слайдов имеют одинаковое название, то заголовок слайда должен постоянно оставаться на экране. Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру, предлагаемую обучающимся. Следует помнить, что визуальное восприятие слайда презентации занимает от двух до пяти секунд, в то время как продолжительность некоторых видов анимации может превышать 20 секунд. Презентация легко поможет провести доклад, но она не должна заменить его. Если читается только текст слайда, то это свидетельствует о том, что обучающийся не ориентируется в содержании представляемой выпускной квалификационной работы. Желательно подготовить к каждому слайду заметки по докладу, распечатать их и использовать при подготовке к защите выпускной квалификационной работы. Можно распечатать некоторые ключевые слайды в качестве раздаточного материала.

Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к защите выпускной квалификационной работы

1. ГОСТ 7.0.12-2011. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила. – URL: http://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/7_0_12-2011.pdf

2. ГОСТ 7.0.83-2012. Электронные издания: основные виды и выходные данные. – URL: http://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/7_0_83-2012.pdf
3. ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках. – URL: http://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/7_11-2004.pdf
4. ГОСТ Р 7.0.100-2018 Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images2/current_events/reader/gost/2019/Gost_P_7_0_100-2018.pdf
5. ГОСТ Р 7.0.5-2008. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления. – URL: http://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/R_7_0_5-2008.pdf
6. Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций : учебное пособие для вузов / В. П. Даниленко. – Москва : Флинта, 2011. – 277 с.
7. Касевич, В. Б. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Б. Касевич ; Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ). – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Санкт-Петербург : Академия [и др.], 2011. – 228 с.
8. Латышев, Л. К. Перевод : теория, практика и методика преподавания : учебное пособие для вузов / Л. К. Латышев, А. Л. Семенов. – Москва : Академия, 2003. – 190 с.
9. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебное пособие для вузов / Л. К. Латышев. – 4-е изд., стер. – Москва : Академия, 2008. – 316 с.
10. Лилова, А. Введение в общую теорию перевода : монография / А. Лилова ; под общ. ред. П. М. Топера ; [пер. с болг. Л. П. Лихачевой]. – Москва : Высшая школа, 1985. – 245 с.
11. Новожилов, Э. Д. Научное исследование (логика, методология, эксперимент) : монография / Э. Д. Новожилов. – Москва : Физматлит, 2005. – 363 с.
12. Общее языкознание : учебное пособие / Томский государственный педагогический университет (ТГПУ) ; сост. Е. А. Крюкова. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2013. – 103 с.
13. Фильченко, А. Ю. Корпусная лингвистика. Использование корпусных методов при документации исчезающих языков, лингвистических исследованиях и преподавании иностранных языков : учебно-методическое пособие для вузов / А. Ю. Фильченко, В. М. Лемская ; Томский государственный педагогический университет (ТГПУ). – Томск : Изд-во ТГПУ, 2007. – 59 с.
14. Чупахин, Н. П. Методологическая культура научного поиска : учебное пособие для вузов : для магистрантов / Н. П. Чупахин ; Томский государственный педагогический университет. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2013. – 186 с.
15. Ясницкий, Л. Н. Современные проблемы науки : учебное пособие для вузов / Л. Н. Ясницкий, Т. В. Данилевич. – Москва : БИНОМ. Лаборатория знаний, 2011. – 294 с.

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы составлены в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Требования составила:

канд. филол. наук, доцент,

заведующий кафедрой перевода и переводоведения



Н.В. Полякова

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы утверждены на заседании кафедры перевода и переводоведения, протокол № 3 от 10 октября 2023 г.

Заведующий кафедрой



Н.В. Полякова

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы одобрены учебно-методической комиссией института иностранных языков и международного сотрудничества

Председатель учебно-методической комиссии



Т.Н. Бабакина

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы одобрены ученым советом института иностранных языков и международного сотрудничества, протокол № 7/1 от 13.10 2023 г.

Председатель ученого совета института иностранных языков и международного сотрудничества



А.Г. Богданова

СОГЛАСОВАНО

Проректор по НОУД



О.А. Швабауэр

Проректор по ОД

М.С. Садиева

Директор НБ им. А.М. Волкова



Я.Ю. Остапенко

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Институт иностранных языков и международного сотрудничества

Кафедра перевода и переводоведения

Оценка _____

Дата защиты _____

Председатель ГЭК
_____ Ф.И.О.

подпись

Допустить к защите в ГЭК
зав. кафедрой

_____ Ф.И.О.
подпись

«___» _____ 2024 г.

Тема выпускной квалификационной работы (без кавычек)

(выпускная квалификационная работа (магистерская диссертация))

Руководитель:

ученая степень, ученое звание (*при наличии*)

Ф.И.О.

Автор работы:

студент(ка) ____ курса _____ группы

И.И. Иванова (*отчество – при наличии*)

**Оценочные и методические материалы для проведения государственной итоговой
аттестации обучающихся по
направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык-немецкий язык)**

Перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ОММ
1	Текст выпускной квалификационной работы	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения выпускной квалификационной работы. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления.	Показатели оценивания результатов выполнения выпускной квалификационной работы, требования к оформлению ВКР
2	Проверка на объем заимствований	Электронный текст ВКР проверяется на объем заимствований согласно Положению о порядке проведения проверки на объем заимствований выпускных квалифицированных работ от 04.05.2022.	Требования к оформлению и объему допустимых заимствований
3	Представление результатов выпускной квалификационной работы	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов исследования	Примерный перечень вопросов на защите ВКР
4	Мультимедийная презентация	Представление содержания ВКР с использованием мультимедийных технологий	Требования к презентации

Критерии оценки выполнения и защиты выпускной квалификационной работы

1. Показатели оценивания результатов выполнения и защиты выпускной квалификационной работы (в соответствии с требованиями ФГОС).

Показатели оценивания результатов выполнения выпускной квалификационной работы отражают:

- обоснованность актуальности темы исследования, соответствие содержания теме, полноту ее раскрытия;
- уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов;
- степень самостоятельности выполнения выпускной квалификационной работы;
- четкость структуры работы и логичность изложения материала, методологическую обоснованность исследования;

- комплексность использования методов исследования, их адекватность задачам исследования;
- эффективность использования избранных методов исследования для решения поставленной проблемы;
- возможность применения полученных результатов в научных исследованиях, практической работе или в учебном процессе;
- владение научным стилем изложения, профессиональной терминологией;
- обоснованность и ценность полученных результатов исследования и выводов;
- соответствие формы представления выпускной квалификационной работы всем требованиям, предъявляемым к оформлению работы, в том числе, орфографическая и пунктуационная грамотность.

Показатели оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы отражают:

- качество устного доклада, свободное владение материалом;
- качество демонстрационного материала;
- глубину и точность ответов на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты работы.

Во внимание могут быть приняты публикации обучающегося, выполненные в ходе обучения по образовательной программе, его выступления на научных конференциях, особые замечания и отметки рецензента (рецензентов), акты об апробации, о внедрении результатов выпускной квалификационной работы.

2. Требования к оформлению выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А4 с соблюдением следующих размеров полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм.

Для ввода (и форматирования) текста использованы: вид шрифта - Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, цвет шрифта – черный, интервал – полуторный, способ выравнивания для основного текста – по ширине страницы, начертание – обычное, абзацный отступ – 1,25 см.

Страницы выпускной квалификационной работы нумерованы арабскими цифрами. Нумерация страниц – сквозная, располагается в правом нижнем углу. Титульный лист входит в общее число страниц, но не пронумерован.

Объем выпускной квалификационной работы составляет 70-100 страниц без учета приложений.

Для акцентирования внимания на определениях, терминах, формулах и других важных особенностях использованы разные начертания шрифта (курсив, полужирный, полужирный курсив, разрядка и др.).

Опечатки, описки и графические неточности, орфографические, синтаксические и речевые ошибки, повреждения листов, помарки, следы удаленного прежнего текста (графики) отсутствуют.

3. Проверка на объем заимствований

Представлены результаты проверки ВКР на наличие заимствований с указанием доли заимствований 0 – 19,99 %; доли самоцитирования 0 – 19,99 %; доли цитирования 0 – 19,99 %; доли оригинальности 80,01 – 100 %.

Заимствования, самоцитирования, цитирования и оригинальность являются отдельными показателями и в сумме дают 100 %, что соответствует всему тексту проверяемого документа.

Заимствования – доля всех найденных текстовых пересечений, за исключением тех, которые система отнесла к цитированиям, по отношению к общему объему документа.

Самоцитирования – доля фрагментов текста проверяемого документа, совпадающих или

почти совпадающих с фрагментом текста источника, автором или соавтором которого является автор проверяемого документа, по отношению к общему объему документа.

Цитирования – доля текстовых пересечений, которые не являются авторскими, но система посчитала их использование корректным, по отношению к общему объему документа. Сюда относятся оформленные по ГОСТу цитаты; общеупотребительные выражения; фрагменты текста, найденные в источниках из коллекций нормативно-правовой документации.

Оригинальность – доля фрагментов текста проверяемого документа, не обнаруженных ни в одном источнике, по которым шла проверка, по отношению к общему объему документа.

4. Представление результатов выпускной квалификационной работы, ответы на вопросы председателя и членов государственной экзаменационной комиссии на защите выпускной квалификационной работы

Примерный перечень вопросов на защите ВКР:

В чем заключается практическая значимость проведенного исследования?

Какие методы исследования были использованы в работе?

Чем обусловлен выбор источников материала исследования?

Каков объем проанализированного эмпирического материала?

Какие проблемы остались нерешенными, какие перспективы возможны?

В чем преимущества и недостатки ... (предложенной модели, метода решения и т.д.), в том числе, по сравнению с известными?

Критерии оценки:

- а) полнота ответов на вопросы;
- б) логичность изложения;
- в) корректность употребления терминов;
- г) иллюстрация ответа примерами;
- д) изложение научным языком, культура речи, выразительность;
- е) умение отстаивать свою точку зрения.

5. Требования к мультимедийной презентации

При подготовке презентации для защиты ВКР необходимо соблюдать следующие требования:

Количество слайдов определяется регламентом выступления – до 20 минут, не более 10-15 слайдов.

Первый слайд презентации должен дублировать титульный лист ВКР. Второй – оглавление (содержание) работы.

Презентация, как правило, должна быть выполнена с использованием пакета MS Power Point.

Объем и структурирование информации на слайде:

- текст презентации не должен служить конспектом для докладчика;
- текст должен быть свернут до ключевых слов и фраз (полные развернутые предложения допускаются только при необходимости цитирования);
- в таблицах не должно быть более 4 строк и 4 столбцов;
- гистограммы не должны включать более 4 категорий, а организационные диаграммы – более 5 элементов;
- информация, которая плохо воспринимается на слух – даты, имена, новые термины, понятия, – должна быть обязательно представлена на слайдах;
- при графическом представлении информации должны использоваться адекватные средства визуализации (графики, диаграммы, иллюстрации, таблицы);
- информация на слайдах должна хорошо читаться;

- размер и тип шрифта, позволяющие сделать текст приемлемым для чтения на экране (16-20 пт.), на слайде следует размещать такой объем текста, который бы не приводил к автоматическому уменьшению размера шрифта. На экране лучше воспринимаются шрифты без засечек (такие как, например, Tahoma, Verdana, Arial), поэтому использовать привычный для печатных текстов шрифт Times New Roman в презентациях не рекомендуется;
- оптимальным для электронной презентации является светлый фон слайдов и темный цвет текста.

Критерии оценки:

- а) степень раскрытия темы;
- б) подача материала – краткость и лаконичность использованного текста, наличие, достаточность и обоснованность графического оформления: схем, рисунков, диаграмм, фотографий;
- в) оформление презентации – использование корпоративного стиля, соответствие дизайна всей презентации поставленной цели; единство стиля включаемых в презентацию рисунков и графических изображений; обоснованное использование анимационных эффектов;
- г) отсутствие орфографических ошибок.

Карта оцениваемых компетенций (в соответствии со структурой образовательной программы подготовки магистра)

Код компетенции / Индикаторы достижения компетенций	Совокупность знаний, составляющих содержание выпускной квалификационной работы*							
	Обоснование актуальности исследования, целей и задач, соответствие содержания теме, полнота ее раскрытия	Методологический аппарат, комплексность и эффективность использования методов исследования, их адекватность задачам исследования, методологическая обоснованность исследования	Библиографический обзор, системный анализ имеющегося опыта	Уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов, ценность полученных результатов, возможность их применения в научных исследованиях, практической работе или в учебном процессе	Апробация полученных результатов (публикации, выполненные в ходе обучения, выступления на научных мероприятиях, акты о внедрении результатов выпускной квалификационной работы и др.)	Владение научным стилем изложения, профессиональной терминологией, в том числе, орфографическая и пунктуационная грамотность	Качество устного доклада, свободное владение материалом; качество демонстрационного материала; ответы на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты работы	Соответствие формы представления выпускной квалификационной работы требованиям, предъявляемым к оформлению
УК-1								
ИУК-1.1				+				
ИУК-1.2.	+	+		+				
ИУК-1.3.				+				
УК-2								
ИУК-2.1				+				
ИУК-2.2		+						
ИУК-2.3				+				
ИУК-2.4							+	
ИУК-2.5				+				
УК-3								
ИУК-3.1				+			+	
ИУК-3.2				+			+	
ИУК-3.3				+			+	
ИУК-3.4				+			+	
ИУК-3.5				+			+	

УК-4								
ИУК-4.1			+		+			
ИУК-4.2							+	
ИУК-4.3							+	
ИУК-4.4				+				
ИУК-4.5					+	+	+	+
УК-5								
ИУК-5.1				+				
ИУК-5.2				+				
УК-6								
ИУК-6.1				+				
ИУК-6.2				+				
ИУК-6.3				+				
ИУК-6.4				+	+		+	
ОПК-1								
ИОПК-1.1				+				
ИОПК-1.2				+				
ИОПК-1.3				+				
ОПК-2								
ИОПК-2.1				+	+			
ИОПК-2.2						+		+
ИОПК-2.3				+	+			
ОПК-3								
ИОПК-3.1				+				
ИОПК-3.2				+				
ИОПК-3.3				+				
ОПК-4								
ИОПК-4.1				+		+		
ИОПК-4.2				+		+		
ИОПК-4.3				+		+		
ОПК-5								
ИОПК-5.1				+				
ИОПК-5.2				+				
ИОПК-5.3				+		+	+	
ОПК-6								
ИОПК-6.1				+				

ИОПК-6.2				+				
ИОПК-6.3			+					+
ОПК-7								
ИОПК-7.1				+				
ИОПК-7.2				+				
ИОПК-7.3				+				
ПК-1								
ИПК-1.1				+	+			
ИПК-1.2				+	+			
ИПК-1.3				+	+			
ПК-2								
ИПК-2.1				+	+			
ИПК-2.2				+	+			
ИПК-2.3				+	+			

* - использование компетенции обозначается +

Оценка «отлично» ставится, если выпускная квалификационная работа посвящена актуальной и научно значимой теме, содержание работы соответствует цели и задачам. ВКР выполнена самостоятельно, носит завершённый характер. ВКР имеет четкую логическую структуру. Список литературы в достаточной степени отражает информацию, имеющуюся по теме исследования. ВКР состоит из теоретического и практического разделов, которые демонстрируют приобретенные студентом умения использования методов сбора эмпирической информации, ее обработки и анализа. Сделаны четкие и убедительные выводы по результатам исследования. Работа полностью соответствует требованиям к оформлению ВКР. Полностью соблюдены требования к допустимому объему заимствований. Содержание выпускной квалификационной работы представлено в краткой форме, последовательно и логично, даны четкие ответы на вопросы, поставленные председателем и членами ГЭК. Обучающийся представил качественно выполненные мультимедийную презентацию и наглядные материалы.

Оценка «хорошо» ставится, если выпускная квалификационная работа посвящена актуальной и научно значимой теме, исследование базируется на обширной базе источников, автор работы продемонстрировал достаточные навыки анализа различных источников и материалов. В работе присутствовал обстоятельный анализ проблемы, четко определены цель и задачи. Работа имеет четкую внутреннюю логическую структуру. Выводы сделаны самостоятельно. В ходе защиты обучающийся достаточно полно и обоснованно ответил на вопросы председателя и членов ГЭК, а сам процесс защиты продемонстрировал необходимую и в целом доказанную разработанность избранного материала исследования. Вместе с тем, ВКР может содержать ряд недостатков, не имеющих принципиального характера.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если в выпускной квалификационной работе имеются замечания по содержанию, по глубине проведенного исследования, не соблюдены требования к оформлению работы, работа представлена неубедительно, не на все предложенные вопросы обучающимся даны удовлетворительные ответы.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если содержание выпускной квалификационной работы не соответствует заявленной теме, а ее оформление – требованиям, предъявляемым к оформлению выпускной квалификационной работы. Работа представлена непоследовательно,

нелогично, имеет много замечаний в отзыве руководителя. Обучающийся не владеет материалом работы, не может дать ответы на вопросы председателя и членов ГЭК, замечания рецензента(-ов).

Шкала оценивания				
Совокупность знаний, составляющих содержание выпускной квалификационной работы	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Обоснование актуальности исследования, целей и задач, соответствие содержания теме, полнота ее раскрытия	Тема работы актуальна, сформулированы цели и задачи, полное соответствие содержания теме, полное раскрытие темы	Тема работы актуальна, цели и задачи сформулированы недостаточно четко (полно), соответствие содержания теме, высокая степень раскрытия темы	Актуальность темы недостаточно обоснована, цели и задачи сформулированы нечетко, неполное соответствие содержания теме, невысокая степень раскрытия темы	Актуальность темы не обоснована, цели и задачи сформулированы нечетко, несоответствие содержания теме, тема не раскрыта
Методологический аппарат, комплексность и эффективность использования методов исследования, их адекватность задачам исследования	Методологическая обоснованность исследования, методы исследования использованы комплексно и эффективно, адекватны задачам исследования	Методологическая обоснованность исследования, методы исследования адекватны задачам исследования, но использованы недостаточно комплексно или эффективно	Неполная методологическая обоснованность исследования, методы исследования использованы малоэффективно, не вполне адекватны задачам исследования	Методологическая необоснованность исследования, методы исследования использованы неэффективно, не адекватны задачам исследования
Библиографический обзор, системный анализ имеющегося опыта	Выпускник привлек для исследования широкий круг специальной литературы и источников; представил системный анализ имеющегося опыта	Выпускник привлек для исследования широкий круг специальной литературы и источников; но не сумел аргументированно проанализировать имеющийся опыт	В ВКР круг специальной литературы, необходимой для всестороннего изучения проблемы, использован в недостаточной мере; слабо представлен анализ накопленного опыта	Выпускник слабо ориентируется в специальной литературе и источниках по теме работы и (или) не может их охарактеризовать; работа не отвечает требованиям проверки на объем заимствований
Уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов, ценность полученных результатов, возможность их применения в научных	Высокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов, рекомендовано применение полученных результатов в	Высокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, но имеются недостатки при оформлении выводов; очевидна возможность применения результатов в научных исследованиях,	Невысокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, имеются недостатки при оформлении выводов; присутствуют в основном заимствованные результаты (при указании на авторство)	Невысокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала; выводы и рекомендации носят декларативный характер; в работе отсутствуют самостоятельные выводы или присутствуют заимствованные результаты без

исследованиях, практической работе или в учебном процессе	научных исследованиях, практической работе или в учебном процессе; демонстрируется уверенное владение материалом	практической работе или в учебном процессе; демонстрируется уверенное владение материалом		указания на их авторство
Апробация полученных результатов (публикации, выполненные в ходе обучения, выступления на научных мероприятиях, акты о внедрении результатов выпускной квалификационной работы и др.)	Полученные результаты прошли апробацию в организации (учреждении) (имеются акты о внедрении результатов выпускной квалификационной работы) / основные результаты работы представлены в публикациях / в форме выступлений на научных мероприятиях	Основные результаты работы имеют практическую значимость и прошли апробацию в одной из форм	Основные результаты работы прошли апробацию в организации (учреждении), но не имеют актов внедрения	Апробация не осуществлялась
Владение научным стилем изложения, профессиональной терминологией, в том числе, орфографическая и пунктуационная грамотность	Использован научный стиль изложения выпускной квалификационной работы, грамотно использована профессиональная терминология, орфографическая и пунктуационная грамотность	Использован научный стиль изложения выпускной квалификационной работы, но не всегда грамотно использована профессиональная терминология, имеется 1-3 орфографические или пунктуационные ошибки	Стиль изложения выпускной квалификационной работы отличается невысоким уровнем научности, профессиональная терминология часто использована недостаточно грамотно, имеется 3-5 орфографических или пунктуационных ошибок	Стиль изложения не является научным, профессиональная терминология использована неграмотно, имеется значительное количество орфографических или пунктуационных ошибок
Качество устного доклада, свободное владение материалом; качество демонстрационного материала; ответы на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты выпускной квалификационной работы	Во время устной защиты выпускник показывает глубокое знание темы, свободно оперирует данными, приведенными в исследовании; во время доклада использует демонстрационный (таблицы, схемы, графики и т.п.) и/или раздаточный материал; выпускник грамотно и содержательно отвечает на поставленные вопросы	Во время устной защиты выпускник показывает знание темы, свободно оперирует данными, приведенными в исследовании; во время доклада использует демонстрационный (таблицы, схемы, графики и т.п.) и/или раздаточный материал; выпускник во время устных ответов допускает неточности, неуверенно отвечает на поставленные вопросы	Во время устной защиты выпускник проявляет неуверенность, не дает аргументированного ответа на заданные вопросы; демонстрационный материал к защите не подготовлен или подготовлен некачественно	Во время устной защиты выпускник проявляет неуверенность, незнание материала, не способен отвечать на заданные вопросы; демонстрационный материал к защите не подготовлен или подготовлен некачественно

Соответствие формы представления выпускной квалификационной работы требованиям, предъявляемым к оформлению работы	Работа оформлена в соответствии с предъявляемыми требованиями; представлена своевременно, с положительными отзывами руководителя и рецензента(ов)	Допущены незначительные погрешности при оформлении выпускной квалификационной работы; работа представлена своевременно, с положительными отзывами руководителя и рецензента(ов)	Допущены погрешности при оформлении выпускной квалификационной работы; работа представлена несвоевременно, но с положительными отзывами руководителя и рецензента(ов)	Работа оформлена не в соответствии с предъявляемыми требованиями; содержит отрицательные отзывы руководителя и/или рецензента(ов)
---	---	---	---	---

Результаты освоения основной образовательной программы обучающимся

Код компетенции	Наименование компетенций	Уровень освоения
УК-1	<i>Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</i>	Высокий / средний / пороговый
УК-2	<i>Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</i>	Высокий / средний / пороговый
УК-3	<i>Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</i>	Высокий / средний / пороговый
УК-4	<i>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</i>	Высокий / средний / пороговый
УК-5	<i>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</i>	Высокий / средний / пороговый
УК-6	<i>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</i>	Высокий / средний / пороговый
ОПК-1	<i>Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</i>	Высокий / средний / пороговый
ОПК-2	<i>Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</i>	Высокий / средний / пороговый
ОПК-3	<i>Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</i>	Высокий / средний / пороговый
ОПК-4	<i>Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному,</i>	Высокий / средний / пороговый

	<i>нейтральному и неофициальному регистрам общения</i>	
ОПК-5	<i>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</i>	Высокий / средний / пороговый
ОПК-6	<i>Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;</i>	Высокий / средний / пороговый
ОПК-7	<i>Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</i>	Высокий / средний / пороговый
ПК-1	<i>Способен осуществлять устный последовательный перевод профессионально ориентированных текстов</i>	Высокий / средний / пороговый
ПК-2	<i>Способен осуществлять письменный перевод профессионально ориентированных текстов (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</i>	Высокий / средний / пороговый